

Javier Santiago-Guervós y Lourdes Díaz Rodríguez (eds.) (2021): *Lingüística textual y enseñanza del español LE/L2*, Oxford-Nueva York, Routledge, 316 pp.

La presente obra es fruto del resultado de la amplia experiencia investigadora en el campo de la enseñanza del español por parte de un significativo elenco de profesores nacionales y extranjeros, que han sido coordinados por Javier de Santiago-Guervós y Lourdes Díaz Rodríguez. Ya desde la «Introducción», firmada por el catedrático de Lengua Española en la Universidad de Salamanca y la profesora titular también de la misma área de conocimiento en la Universidad Pompeu Fabra, se destaca la centralidad del texto como unidad de punto de partida, pues, como declaran los firmantes, vivimos rodeados de textos y nos comunicamos a través de ellos, al contar con una estructuración reconocida lingüísticamente que les confiere una significación pragmática imprescindible para toda situación comunicativa. En estas primeras páginas los editores vertebran las aportaciones de investigación obtenidas por el quehacer de esta comunidad científica y avisan de la estructura semejante en todos los capítulos: «investigación sobre el tema, descripción del género, y didáctica y aplicación» (p. 7).

En este sentido, el volumen se organiza en torno a quince capítulos distribuidos en dos bloques temáticos: I. *Tipos textuales*, bloque que abarca los primeros siete capítulos (la narración —cap. 1—, la descripción —cap. 2—, la argumentación —cap. 3—, la instrucción —cap. 4—, la exposición —cap. 5— y las formas del diálogo —caps. 6 y 7—); II. *Géneros discursivos y comunicación*, bloque que centra el interés tanto sobre los contextos de producción discursiva y sus convencionalismos (el discurso periodístico —cap. 8—, el publicitario —cap. 9—, el científico-técnico —cap. 10—, el jurídico-administrativo —cap. 11—, el académico —cap. 12—, el literario —cap. 13—, el digital —cap. 14—) como sobre la reflexión del recurso del corpus en tanto que material útil en el estudio de cuestiones textuales (cap. 15). Esta distribución temática y la selección de géneros, justificada por la frecuencia, rentabilidad o actualidad de los mismos, ya evidencian la intención de este monográfico: ser un manual de referencia sobre tipología textual para los profesionales de la enseñanza del español, al facilitarles en una compilación recursos metodológicos de la lengua real ofrecidos desde un aglutinador punto de vista; a saber, funcional, nocional, léxico, gramatical y pragmático.

La primera aportación viene de las manos de Comajoan-Colomé y Salaberry con el título «Las narraciones en la enseñanza-aprendizaje del español LE/L2». En ella los autores parten de una concepción interaccionista de la narración y, por tanto, permeable para la adquisición de la competencia comunicativa de estudiantes de español. A partir de una reflexión sobre los diferentes enfoques teóricos y metodológicos sobre el texto narrativo en la adquisición de primeras y segundas lenguas, se aproximan a los currículos de español LE/L2 tanto en los Estados Unidos como en

Europa para concluir que la consideración en estos documentos sobre lo narrativo es algo estructurado más que un medio de interacción. Las recomendaciones didácticas que presentan al final avanzan a favor del tratamiento de la narración como actividad de construcción social a partir del didactismo en los géneros discursivos.

Las profesoras Buysse y Pérez Arroyo participan en la obra con el segundo capítulo, «Los textos descriptivos en la clase de español LE/L2», y apuntan la necesidad de abordar la descripción desde una doble perspectiva, esto es, «la del uso de la rica gama de herramientas lingüísticas [...] (construcciones sintácticas, selección léxica, paradigma verbal...), así como la del importante papel que origina el concepto género tanto en la producción como en la recepción de textos» (p. 32), insistiendo, por tanto, en su esencia comunicativa. Para ello, después de un sucinto pero completo acercamiento a los aspectos teóricos y metodológicos que de la descripción se han realizado hasta el momento, presentan una propuesta de actividades dinamizadoras del texto descriptivo organizada en torno a cuatro fases: invención y documentación, disposición, redacción del borrador y de control. Como señalan las autoras, la intervención didáctica presentada es validada a la luz de los resultados obtenidos en el marco de estudios cuasiexperimentales descritos en Buysse, Fernández Pereda y Verveckken (2016) y en Buysse (2018).

El capítulo firmado por Landone, «La argumentación en la clase de español LE/L2», contribuye a la idea vertebradora del enfoque comunicativo que rige este manual. A partir de una presentación panorámica de los estudios más recientes de la lingüística textual y de la pragmática, se adentra en la modalidad argumentativa desde la perspectiva de la adecuación al contexto, por lo que le da a conocer al lector las herramientas de la lengua para su coherencia, adecuación estilística y pistas de una retórica orientada a la interculturalidad. Como ocurre en el resto de los capítulos, el último apartado lo dedica a la presentación de algunas propuestas didácticas basadas en el reconocimiento de los procesos argumentativos y su eficacia en la comunicación diaria.

A pesar del debate existente en reconocer (o no) la instrucción como modelo textual, Díaz Rodríguez y Enríquez lo abordan eficazmente en el cuarto capítulo —«Textos instructivos en español nativo, no nativo y de herencia»— y apuestan por su enseñanza en el ámbito de la lengua extranjera dado su alto rendimiento en la diversidad subgenérica. Ilustran su estudio mediante ejemplos extraídos del corpus *StopELE-ruta* (Díaz y Enríquez, 2002) con el fin de «ofrecer al profesor de español una caracterización útil para el aula acompañada de una propuesta didáctica específica para los contextos de L2 y herencia» (p. 71). Sin duda alguna, como proponen estas autoras, trabajar con corpus de aprendices de distinta procedencia es realmente aconsejable en los casos de enseñanza en contextos de herencia, al enfrentar a sus estudiantes a las diferencias de registro y variación geolectal, a veces, difícil para hablantes funcionalmente competentes.

A continuación, Díaz Rodríguez y Lucha presentan en «Textos expositivos-explicativos en español LE/L2» estos dos modelos como acciones pragmático-funcionales distintas. Partiendo de la diversidad de géneros relacionados con estos tipos textuales, estas autoras abordan la competencia (no) nativa en tareas con la definición, la exposición y las cartas para establecer una sistematización de los rasgos que comparten los géneros expositivos-explicativos en E/L2.

La primera parte del manual se cierra con los capítulos 6 y 7 y su interés por la oralidad. Así, en «La oralidad concepcional en español: principios para su estudio», Siebold y Robles Sabater recuperan el estudio Koch y Oesterreircher (2007) y lo amplían incorporando aspectos didácticos a los criterios para la caracterización de los géneros orales, y encontrando una línea coherente entre la metodología de los corpus y la clasificación de aquellos con los parámetros que dispusieron aquellos autores para las lenguas orales de la Rumania. La propuesta didáctica de estos géneros orales llega en el capítulo siguiente —«La enseñanza-aprendizaje de los géneros orales interactivos»— de la mano de Ruiz Fajardo, que presenta la red y sus posibilidades como fuentes para la interacción oral.

La perspectiva interdisciplinar aplicada a los estudios textuales para fines específicos ha contado con un fructífero desarrollo a la luz de las publicaciones centradas en contextos especializados. En este sentido, la segunda parte de la monografía se centra en estos contextos y géneros específicos de prácticas comunicativas utilitaristas. Así, en el capítulo 8 —«Géneros de la prensa escrita en la enseñanza del español LE/L2»—, Nauta presenta una propuesta de sistematización de los géneros periodísticos (la noticia, la crónica, el reportaje, el análisis, el informe, la entrevista, el editorial, el artículo, la columna y la crítica), inexistente hasta ahora en los manuales de ELE/L2, y su renovación textual en la red con el fin de orientar el empleo de estos tipos de discursos en las aulas y favorecer, por tanto, la competencia mediática de los alumnos.

La configuración social de hoy caracterizada por el consumismo ha suscitado la proliferación de discursos publicitarios emitidos en diferentes vías (televisión, radio, cine, internet, vallados, etc.). Fernández y Noblía resaltan su relevancia y atractivo como objeto de estudio y herramienta metodológica en «El discurso publicitario en la enseñanza del español LE/L2» al ser una práctica discursiva polivalente desde distintos planos: funcional, ideológico, estético y semiótico. Como apuntan las autoras, la publicidad en las aulas de ELE/L2 se ha empleado para explicar contenidos socioculturales o aspectos lingüísticos particulares y, menos, para desarrollar la competencia comunicativa, finalidad que alcanza la explotación didáctica propuesta.

El papel del español en la ciencia y en la tecnología ocupa un lugar marginal y, por tanto, su incidencia en la enseñanza del español como lengua extranjera es más que deficitaria. Ante esto, el trabajo de Fernández González —«El discurso científico-técnico en la enseñanza del español LE/L2»— revisa las características principales de esta lengua de especialidad en tres niveles lingüísticos (léxico, morfosintác-

tico y pragmático-discursivo). En lo didáctico, además de propuestas de actividades, explora los condicionantes que plantea este tipo de lengua y reflexiona sobre cómo plantear un curso destinado a un personal médico estadounidense cuyos pacientes son población hispana sin competencia en inglés.

De Santiago-Guervós presenta las particularidades del lenguaje jurídico-administrativo en el capítulo 11 «Lengua y discurso en el ámbito jurídico-administrativo», al ser también una práctica lingüística de especialidad de familiaridad reducida en el ámbito de la enseñanza de LE/L2. Así, en un primer momento, se detiene en la descripción y caracterización de los aspectos más significativos de los niveles léxico, morfosintáctico y textual, para, en segundo lugar, proponer un planteamiento didáctico de corte comunicativo en el ámbito de la escritura y la oralidad.

Entrar al mundo académico supone conocer y aplicar las normas discursivas impuestas por su alfabetización. Vázquez y Laca nos acercan a esta esfera de la literacidad con «Comunicación académica escrita en contextos universitario», tan extendida la investigación de esta práctica en diversos países latinoamericanos. Como afirman las autoras, «[este género] en el ámbito del español LE/L2 podría ser un híbrido resultante del trasvase de culturas nacionales e internacionales y simultáneamente un producto de la globalización», por este motivo es imperiosa la necesidad de identificar sus rasgos definitorios mediante un análisis poliédrico (normativo, pragmático-funcional e intercultural).

Si en el capítulo anterior se contemplaba la práctica de la escritura en el plano de la funcionalidad impuesta por la alfabetización académica, Sánchez Iglesias —en «La escritura creativa en español LE/L2»— nos invita a explorar sus posibilidades en el espacio de lo estético y nos da a conocer una serie de claves para el desarrollo de proyectos que fomenten la competencia expresiva.

Fomentando también la escritura, está el capítulo siguiente, sabiendo encontrar una relación coherente entre las redes sociales y el texto. Y es que estas han supuesto la irrupción de otra posibilidad discursiva de la que no se mantiene al margen la práctica docente de LE/L2 dada su riqueza multimodal, sociolingüística, cultural... Así lo atestigua Román-Mendoza con el repertorio didáctico que propone en «Aprendizaje de la lectura y escritura en español LE/L2 en las redes sociales».

Relacionado con la tecnología y sus posibilidades en la lingüística está el último capítulo, firmado por Buyse, «Qué tipo de corpus para qué tipo de texto: de la teoría a la práctica». En él se presentan los corpus para el trabajo de recepción y producción de tipos textuales con el fin destacar sus ventajas para los agentes educativos y especificar los contextos más idóneos en las aulas de ELE/L2.

Un índice temático y onomástico cierra la obra.

Por todo ello, *Lingüística textual y enseñanza del español LE/L2* supone un excelente y necesario avance de la lingüística textual en el campo del español como lengua no materna con la aportación valiosa sobre la reflexión de los diferentes tipos

de textos y el acercamiento pedagógico y actualizado a los géneros más relevantes para la enseñanza de lenguas. Sin duda, esta monografía se convertirá en estudio de referencia para la comunidad educativa no solo de profesores de español como lengua extranjera y sus estudiantes, sino también para los docentes de áreas de conocimiento especializadas como la didáctica del español, al encontrar en sus páginas ricas aportaciones metodológicas que les permitirán abordar el estudio de la tipología textual y los géneros discursivos con mayor soltura en sus aulas.

Carmen Vanesa Álvarez Rosa
Universidad de Salamanca
Grupo Ilse

Fecha de recepción: 2 de marzo de 2021
Fecha de aceptación: 15 de mayo de 2021